



Ignacemu Prądnickiemu.

„We śnie i na jawie”

ŚPIEW

z towarzyszeniem

FORTEPIANU

Słowa

Jana Checińskiego

Muzyka

Augusta Radwana.

Op. 14.

Cena $\frac{\text{Kop. 30}}{\text{Lp. 2}}$

WARSZAWA, NAKŁADEM G. SENNEWALDA

Ulica Miodowa N°481 (4).

G.S. 105



Mus. III. 68.808

1957 K 636/49

WE ŚNIE I NA JAWIE.

Słowa J. Chęcińskiego.
Muzyka Augusta Radwana.

Moderato.

Fortepian.

p *cre* *scen* *- do*

mp

Gdy
Gdy
Gdy

p *pp* *pp*

p *colla parte* *p* *f*

piek - ne czo - ło two - je. O - to - czy smut - ku
spo - kój w du - szy ko - na. Tęsk - no - ta kłą - ży
mło - dzież cie - o - ko - li W ze - bra - niu świat - nych

chmu - ra. Gdy cier - pień myśl po - nu - ra,
 po - niej, Dłoń szu - ka two - jej dło - ni,
 go - ści, Gdy wzrok mój mi - mo wo - li,

Ot - wie - ra ci pod wo - je! Gdy spoj - rzysz z gnie - wem
 Uś - eis - ku jej spra - gnio - na! Gdy mnie od - tra - carz
 Za - pło - nie skra za - zdro - ści! Gdy spoj - rzysz się wo -

pra - wie, W mej pier - si sty - gnie krew! Bom
 pra - wie, Nie wi - dząc mo - ich łez! Jam
 ba - wie. Czy znów nie znu - dze cie! Jam

pew - ny żem - na ja - - wie! Że praw - dą smu - tek
 pew - ny żem - na ja - - wie! Że to - mych złu - dzeń
 pew - ny żem - na ja - - wie! Że już nie ko - chasz

ff *p* *p*

gniew!
 kres!
 mnie!

pp *p* *p* *p*

p *p* *p* *f*

Piu mosso.

Gdy wzrok za ser - ca e - - - chem, Roz - jaś - - ni myśl ra -
 Gdy wśród lek - kie - go drze - - - nia, Dłoń two - - ja mo - ja
 Gdy na po - god - nóm Nie - - - bie, Skroń zło - - ta słoń - ce

dos - na, Gdy u - sta lśnią uś - mie - - - chem, Jak
 scis - nie, Gdy wo - ku li - tość błys - - - nie, Jak
 chy - li, Gdy w tej u - ro - czej chwi - - - li, Wy

świe - - - żem kwie - ciem wios - - - na, Gdy wi - tasz miłe łas
 gwiaz - - - da po - cie - sze - - - nia, Gdy w du - szy bło - go -
 szep - - - ciesz ja ko - cham cie - - - bie, Gdy wzrok twój rzewnie

- scen - - - do
 ka - - - wie Ja wiel - białe uś - miech
 sła - - - wie Te łzę i uś - cisk
 łza - - - wie Pow ta - rza wy - raz

- f - scen - - - do

ten! ten! ten!

Ach nie wie - - - rze zem na
 Ach nie wie - - - rze zem na
 Ach któż w Nie - - - bie był na

ja - - - wie! Nie nie! nie! to sen! to
 ja - - - wie! Nie nie! nie! to sen! to
 ja - - - wie! Nie nie! nie! to sen! to

sen!
 sen!
 sen!

Tempo I.

cre - - - scen - - - do

1 u. 2. 3.

p *p* *pp* *ppp*

G. S. 105.



D.K. Mamatkasska 6
 4.11.57.

NAJNOWSZE NAKŁADY MUZYCZNE

KSIEGARNI I SKŁADU NUT MUZYCZNYCH

GUSTAWA SENNEWALDA W WARSZAWIE.

MIODOWA No. 481 (4).

Na Fortepian (na dwie ręce).

Brahms, Jan, Dwa tańce węgierskie	kop. 30
Dietrich, M., La Havanaise. Danse nationale	45
Eibl, P., Łup, cup, Mazur	22 1/2
Gungl, J., Potpourri sur des mélodies slaves	75
Herman, J., (syn), Fijołek, Polka	22 1/2
Hertz, T., Totus, Polka	22 1/2
— „Pendant“ Polka	15
Kania, E., Valse Impromptu op. 40	45
Lesser, St., op. 2 Stasiek, Mazur	22 1/2
— op. 3 Cyganieczka, Polka	22 1/2
Lewandowski, L., Dla Gungl'a, Polka Maz	22 1/2
— Edward, Mazur	22 1/2
— Moja miła, Trotteuse	22 1/2
— Klejnocik, do	22 1/2
— Niespodzianka, Polka	22 1/2
— Czarnobrewa, do	22 1/2
— Elegancka, Polka	15
— Gucio, Mazur	15
— Hulaka, Mazur	15
— Jan Popiel, Mazur	15
— Iza, Polka Mazurka	22 1/2
— Lucyna, Polka Mazurka	22 1/2
— Mazur Weselny (do baletu „Wesele w Ojcowie“)	22 1/2
— Mazur Zaków, do baletu „Pan Twardowski“	45
— Oberek, Zawierucha	60
— Miś, Mazur	22 1/2
— Na przekór, Mazur	15
— 50 lat, Mazur	22 1/2
— Pieszczotka, Polka	22 1/2
— Karnawał Warszawski, Kontredans	30
— Ognisty, Mazur	22 1/2
— Do białego dnia, Mazur	22 1/2
— Przybysz, Mazur	22 1/2
— Rusałka, Polka	15
— Stokrotka, Trotteuse	22 1/2
— Szebiotka, Polka	22 1/2
— Walce Kotylionowe	60
— Wspomnienie Ostendy, Polka	22 1/2
— Wspomnienie Sławoszewa Mazur	22 1/2
— Causerie, Kontredans	30
Lewi, G., Pieszczotka, Polka Mazurka	15
— Marie, Mazurka	15
Lilpop, M., Niezapominajka, Polka	22 1/2
Miller, K., Pensée	—
Moniuszko, S., Sonety Krymskie, układ na 4 ręce	rs. 3
Paladilhe, E., Mandolinata, Sérénade	30
Sonnenfeld, Ad., Galop Ninf z baletu „Almea“	22 1/2
— Quadrille des Náyades sur des motifs du balet „Melusine“	30
Stefani, J., Ulubiony Mazur z operety „Trwoga wieczorna“	22 1/2
Szadurska, V., Un Souvenir, Valse	22 1/2
Tatarkiewicz, Wspomnienie, Trotteuse	22 1/2
— Aloizy, Galop	22 1/2
Wald, A., An der schönen braunen Pina! Valse	22 1/2

Do śpiewu z towarzyszeniem fortepianu:

Euterpe, Zbiór śpiewów zebranych staraniem Dyrektora Opery Quattriniego:	
Nr. 19. Mendelssohn, Gerusalem	kop. 22 1/2
„ 22. Crouch, Ballata	30
„ 23. Wallace, Dla czego chwil rozkoszy	30
„ 24. Quattrini, Fatalita	37 1/2
„ 26. Gobatti, I Goti „Preghiera“	30
„ 27. Verdi, Romanza Fontainebleau	22 1/2
„ 28. Don, Canzone del velo	37 1/2
„ 29. Carlo, Romanza di Posa	30
„ 30. Aria d'Eboli	37 1/2
Krogulski Wł., Matuchno, słowa W. Szymańskiego	22 1/2

Le Ménestrel, Choix de Romances recueillies par Joseph Pane:	
Nr. 1. Guglielmo, La Camelia, Kamelja	kop. 22 1/2
„ 2. Pane, J., M'amasti mai, Czyś mnie kochała	22 1/2
„ 3. — Triste ritorno, Smutny powrót	30
„ 4. — Desolazione, Zwątpienie	30
„ 5. — Mio povero amor, Biedny ty skarbie mój	22 1/2
„ 6. — Chiamatelo destino, Przeznaczenie	30
„ 7. Mattei, Sull' Onda, Na falach	37 1/2
„ 8. Bourgeois, E., La véritable Manola, Prawdziwa Manola	22 1/2
„ 9. Donizetti, Una barchetta, Łódka	30
„ 10. Händel, Figlia mia! Córkę moja	15
„ 12. Schira, Réverie, Marzenie	37 1/2
„ 13. Mattei, Rita-Serenata, Rita-Serenada	37 1/2
„ 14. Tosti, P., Vorrei Morire! Umrzeć bym rad	37 1/2
Miller, K., 4-a Msza (Co nam nakazuje) na jeden głos z Organem lub sam Organ	45
Moniuszko, St., Śpiew łabędzi, 6 piosnek	60
osobno { Nr. 1. Złota rybka	15
„ 2. Trzy kwiatki	15
„ 3. Niepogoda	15
„ 4. Dziewczyna	22 1/2
„ 5. Po wodę	15
„ 6. Czarny krzyż	22 1/2
— Nasze kwiaty	22 1/2
Niewiarowska, J., Śpiewak w obcej stronie	22 1/2

Perles harmoniques:

Célèbres morceaux de chant av. accomp. de Piano, texte original et traduction polonaise.	
Nr. 1. Beethoven, L. van, In questa tomba (Nad mogiłą)	kop. 22 1/2
„ 2. Schumann, R., Ich kann's nicht fassen (Uwierzyć, pojąć nie mogę)	22 1/2
„ 3. Schumann, R., Ich hab' im Traum geweint (Plakałem we śnie)	15
„ 4. Mendelssohn, B., Allnächtlch im Traume (Co noc śnie)	22 1/2
„ 5. Schubert, Fr., Brennende Liebe (Kwiat miłości)	22 1/2
„ 6. Guercia, A., Mio povero core (Och! biedne ty serce)	37 1/2
„ 7. L'auteur inconnu, En amour quand on s'embarque (Komu miłość zajaśnieje)	15
„ 8. Caballero, M. E., Nena mia (Tańcz dziewczyno)	15
„ 9. Bogler, Bleib bei mir (Zostań przy mnie)	15
„ 10. Stradella, Così amor mi fai (Miłości zdradna)	22 1/2
„ 11. Mozart, O., An Chloë (Do Chloe)	30
„ 12. Händel, G. Fr., Verdi prati (Lasyłaki)	22 1/2
Stefani, J., Pastereczka z miłej włości, z operety „Wieczorna trwoga“	15
Teichmann, A., Nouvelles Vacalises pour la voix de Mezzo Soprano, 2-me édition revue et corrigée par l'auteur	60
— Przyjaźń (l'Amistà) Duettino salonowe na dwa Soprany	37 1/2
Troschel, W., Do Gwiazdki, Piosnka	15
— Lore-Ley, Ballada	22 1/2
— Pieśń majowa	15
— Suche lzy i Ofiarowanie	22 1/2
— Z Ojcem Przedwiecznym, Modlitwa	15
Zarzycki, Al., op. 15. Pięć pieśni, słowa El..y komplet	75
Nr. 1. Siwy koniu	15
„ 2. Szumi w gaju brzezina	15
„ 3. Błąka się wicher w polu	22 1/2
„ 4. Nie będę cię rwała	22 1/2
„ 5. Siedzi ptaszek na drzewie	22 1/2
— Pierwszy śpiewnik na jeden głos z towarzyszeniem fortepianu, op. 13. Komplet	rs. 1 50

Osobno:

Nr. 1. Serenada, przez El..y	kop. 15
„ 2. Moja piosenka, przez J. I. Kraszewskiego	15
„ 3. Pamiętaj! naśląd. z niemieckiego przez T. Lenartowicza	22 1/2
„ 4. „Między nami nie nie było“ przez El..y	15
„ 5. Widzę cię zawsze we snach nocnych moich, z Heine'go, przez J. S.	15
„ 6. Ona, przez J. I. Kraszewskiego	15
„ 7. Tęsknota, przez N. Żmichowską	15
„ 8. „Piękna rybaczko zatrzymaj się w biegu“ z Heine'go, przez J. S.	22 1/2
„ 9. Oczywistość, p. N. Żmichowską	15
„ 10. Moje słońce, p. B. Berwińskiego	22 1/2
„ 11. „Ach jak mi smutno, p. El..y	15
„ 12. Różne lzy, przez El..y	15
„ 13. „Czyliż on zgadnie“ p. Magdusie	15
„ 14. „Gdyby kwiatki to wiedziały“, z Heine'go, przez J. S.	15
Zarzycki, Al., Drugi śpiewnik, op. 14	rs. 2

Osobno:

Nr. 1. Jeśli jest ten kwiat złoty, słowa Ujejskiego	30
„ 2. Pod ócz moich łzami, słowa Gaszyńskiego	22 1/2
„ 3. Majowa rosa, słowa Maryi Illickiej	22 1/2
„ 4. Gołąbki i róże, słowa Gaszyńskiego	22 1/2
„ 5. Tęsknota, słowa El..y	22 1/2
„ 6. Pieśń wiosenna, słowa Mirona	37 1/2
„ 7. Zielona jabłonna, sł. Paul. Glücksberg	37 1/2
„ 8. O zmroku, słowa Mirona	15
„ 9. Idź dalej, słowa El..y	22 1/2
„ 10. Białe kwiaty, słowa Mirona	22 1/2
„ 11. Nad jeziorem, słowa Lenau'a	30
„ 12. Pożegnanie, słowa Mirona	22 1/2
„ 13. Śpiewak tęskniący, sł. B. Zaleskiego	37 1/2
Żeleński, Wł., Dwie piosenki do słów M. B. Antoniewicza	45
— op. 23. Dwie pieśni do słów Mirona	37 1/2
— op. 24. Dzikie sny do słów Mirona	30

Zbiór ulubionych śpiewów

ułożonych na Mezzo-Sopran, z ułatwionym towarzyszeniem fortepianu, przez Wilhelma Troschel:

Nr. 56. Donizetti, Favoryta, Fernand imite, Naśladuj liłość	kop. 30
„ 57. — Linda di Chamounix, O luce di questa, Radości promień	45
„ 58. — Lucia z Lamermoor, Regnava nel silenzio, Już nocy czarnej	52 1/2
„ 59. Meyerbeer, Afrykanka, Sur mes genoux. Przy łonie mym	45
„ 60. Mozart, Don Juan. Vedrai carino. Na twoje rany	22 1/2
„ 61. — Wesele Figara. Non so più. Nie wiem sam	37 1/2
„ 62. Rossini, Cyrulik Sewilski. Una voce poco fa. To mi mówi tajny głos	37 1/2
„ 63. — Otello. Assisa a pie d'un salice. Tam kędy wierzbą	37 1/2
„ 64. — Semiramida. Bel raggio lusinghier. Promienie jasnych dni	45
„ 65. Stradella, A., Modlitwa, Pieta Signor. Łaski o Boże	37 1/2
„ 66. Verdi, Bal Maskony. Morro ma prima. Nim śmierć	22 1/2
„ 67. Weber, Wolny Strzelec. Cavatina Agaty	22 1/2

Zbiór ulubionych śpiewów na Alt.

Nr. 13. Rossini, Tancred. Di tanti palpiti. Za ciepłych tyle	37 1/2
--	--------